

2° in het beroeps onderwijs : de regelmatige leerlingen die met vrucht het zesde leerjaar van het algemeen, technisch, kunst- of beroepssecundair onderwijs hebben beëindigd. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van het schooljaar 1982-1983.

Art. 4. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Onderwijs,

D. COENS

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT

2° dans l'enseignement professionnel : les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la sixième année de l'enseignement secondaire général, technique, artistique ou professionnel. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année scolaire 1982-1983.

Art. 4. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

EXECUTIEVEN — EXECUTIFS

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F, 82 — 1822

15 SEPTEMBRE 1982. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 7 juillet 1982 d'exécution de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'Emploi dans la Région wallonne (1)

Le Ministre de l'Economie wallonne,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles notamment l'article 6, § 1er, IX;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er, alinéa 3, a, modifié par les lois des 14 juillet 1951 et 14 février 1961;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1981 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'Emploi dans la Région wallonne, notamment les articles 1er et 2;

Vu l'arrêté ministériel du 7 juillet 1982 d'exécution de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'Emploi dans la Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Considérant que la prise d'effet de l'arrêté ministériel doit être retardée pour des raisons d'ordre technique;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article unique. L'article 3 de l'arrêté ministériel du 7 juillet 1982 d'exécution de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'Emploi dans la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1982. »

Bruxelles, le 15 septembre 1982.

Le Ministre de l'Economie wallonne,

J.-M. DEHOUSSE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 8 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980.

Arrêté royal du 16 décembre 1981, *Moniteur belge* du 24 mars 1982.

Arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982, *Moniteur belge* du 3 avril 1982.

Arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982, *Moniteur belge* du 12 mai 1982.

Arrêté ministériel du 7 juillet 1982, *Moniteur belge* du 4 septembre 1982.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 82 — 1822

15. SEPTEMBER 1982. — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 7. Juli 1982 zwecks Ausführung des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung in der Wallonischen Region

Der Minister der Wallonischen Wirtschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, IX;

Aufgrund des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7, § 1; Absatz 3, a, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1951 und 14. Februar 1961;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung in der Wallonischen Region, insbesondere der Artikel 1 und 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 7. Juli 1982 zwecks Ausführung des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Gutachtens des Nationalen Arbeitsrates,

Aufgrund des Gutachtens des geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des einfachen Gesetzes vom 9. August 1980;

In der Erwägung dass das Inkrafttreten des Ministerialerlasses aus technischen Gründen muss aufgeschoben werden;

Aufgrund der Dringlichkeit,

Beschliesst :

Einzigster Artikel. Artikel 3 des Ministerialerlasses vom 7. Juli 1982 zwecks Ausführung des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung in der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Art. 3. Dieser Erlass tritt am 1. Oktober 1982 in Kraft ».

Brüssel, den 15. September 1982.

Der Minister der Wallonischen Wirtschaft,

J.-M. DEHOUSSE

(1) Quellenangabe Belgisches Staatsblatt :

Gesetzeserlass vom 28. Dezember 1944, Belgisches Staatsblatt vom 30. Dezember 1944;

Gesetz vom 14. Juli 1951, Belgisches Staatsblatt vom 16. Dezember 1951;

Gesetz vom 14. Februar 1961, Belgisches Staatsblatt vom 15. Februar 1961;

Gesetz vom 8. August 1980, Belgisches Staatsblatt vom 15. August 1980;

Königlicher Erlass vom 16. Dezember 1981, Belgisches Staatsblatt vom 24. März 1982;

Erlass der Exekutive vom 27. Januar 1982, Belgisches Staatsblatt vom 3. April 1982;

Erlass der Exekutive vom 12. März 1982, Belgisches Staatsblatt vom 12. Mai 1982.

Ministerialerlass vom 7. Juli 1982, Belgisches Staatsblatt vom 4. September 1982.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 82 — 1822

15 SEPTEMBER 1982. — Ministerieel besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 december 1981 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in het Waalse Gewest (1)

De Minister van de Waalse Economie,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op het artikel 6, § 1, IX;

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de werknemers inzonderheid op het artikel 7, § 1, 3e lid, a, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951 en 14 februari 1961;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden tussen de Ministers, leden van de Executieve;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1981 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in het Waalse Gewest, inzonderheid de artikelen 1 en 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 juli 1982 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 16 december 1981 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij het artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de inwerkingtreding van het ministerieel besluit uitgesteld moet worden om redenen van technische aard;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Enig artikel. Het artikel 3 van het ministerieel besluit van 7 juli 1982 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 16 december 1981 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers wordt vervangen door de volgende schikking :

« Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1982. »

Brussel, 15 september 1982.

De Minister van de Waalse Economie,

J.-M. DEHOUSSE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Wet van 8 augustus 1980, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980;

Koninklijk besluit van 16 december 1981, *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1982;

Besluit van de Executieve van 27 januari 1982, *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1982;

Besluit van de Executieve van 12 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1982;

Ministerieel besluit van 7 juli 1982, *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1982.

F. 82 — 1823

29 SEPTEMBRE 1982. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon réservant à la Région wallonne, sur l'ensemble de son territoire, la recherche et l'exploitation du pétrole et des gaz combustibles

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 relatif à la recherche et à l'exploitation des roches bitumineuses, du pétrole et des gaz combustibles, notamment les articles 2 et 17;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie wallonne,

Arrête :

Article 1er. La Région se réserve le droit de recherche et d'exploitation du pétrole et des gaz combustibles, sur l'ensemble de son territoire tel qu'il est fixé par l'article 2 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 29 septembre 1982.

Art. 3. Le Ministre de l'Economie wallonne est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 septembre 1982.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,
chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre de l'Economie wallonne,

J.-M. DEHOUSSE